

1. Madde – Tanımlar

- 1.1 "Sözleşme" işbu DPA'nın ekli olduğu Siemens ile Şirket arasındaki sözleşmeyi ifade eder.
- 1.2 "Veri İşleyenler için Bağlayıcı Kurumsal Kurallar" veya "BCR-P" GDPR Madde 47 anlamında, AEA'da kurulan ve grubun bir üyesi olmayan ve daha sonra grup üyeleri tarafından İşleyiciler ve / veya Alt İşleyiciler sıfatıyla işlenen, bir Denetleyiciden alınan Kişisel Veriler için bir grup Şirketinde uygulanan bağlayıcı Şirket kuralları anlamına gelir.
- 1.3 "Veri Sorumlusu" Şirketi ve duruma göre tek başına veya başkalarıyla birlikte Kişisel Verilerin işleme amaç ve yöntemlerini belirleyen Diğer Hizmet Alıcıları'nı ifade eder.
- 1.4 "Yeterlilik Kararı olan ülke", Avrupa Komisyonu'nun, ülkenin Kişisel Veriler açısından yeterli düzeyde koruma sağladığına karar verdiği AEA dışındaki bir ülkeyi ifade eder.
- 1.5 "DPA" Veri İşleme Anlaşması'nı ifade eder.
- 1.6 "AEA" Avrupa Ekonomik Alanı'nı ifade eder.
- 1.7 "Acil Şekilde Değiştirme", bir alt veri işleyen: (i) Siemens'in makul şartlar altında kontrol dışı gelişen bir olay ve (ii) Hizmetleri kesintisiz olarak sunmak için (Alt Veri İşleyen beklenmedik bir şekilde işi durdurması, aniden Siemens'e verdiği hizmetleri durdurması veya Siemens'e olan sözleşmeden doğan yükümlülüklerini ihlal etmesi gibi) bir durumda kısa sürede değiştirilmesini ifade eder
- 1.8 "AB Model Sözleşmesi", 2010/87/EU sayılı ve 5 Şubat 2010 tarihli Komisyon Kararı uyarınca Ülkelerde Kurulan Veri İşleyenlere Kişisel Verilerin Aktarılması için Standart Sözleşme Şartları'nı veya Avrupa Komisyonu tarafından bunun yerine düzenlenen sözleşmeyi ifade eder
- 1.9 "Diğer Hizmet Alıcısı" Sözleşme şartlarına göre Hizmetleri almaya yetkili herhangi bir üçüncü kişiyi (Şirketin bir bağlı kuruluşu gibi) ifade eder.
- 1.10 "GDPR" (EU) 2016/679 sayılı Genel Veri Koruma Tüzüğü'nü ifade eder.
- 1.11 "AEA'da Yerleşik Olmayan Alt Veri İşleyen" Bir Yeterlilik Kararı ile bir Ülke Dışındaki Kişisel Verileri İşleyen veya Yeterlilik Kararına Sahip Ülke Dışındaki Kişisel Verilere erişen Alt Veri İşleyeni ifade eder.
- 1.12 "Kişisel Veriler" geçerli veri koruma yasasında ve bu DPA'nın amaçları doğrultusunda bu terime verilen anlama sahip olup, yalnızca Siemens'in Şirket olarak ve / veya Diğer Hizmet Alıcısı'nın Veri İşleyicinin işlediği Kişisel Verileri içerir.
- 1.13 "Kişisel Veri İhlali" bu DPA hükümleri kapsamında İşlenen Kişisel Verilerin kazara veya yasa dışı yollarla imha edilmesi, kaybı, değiştirilmesi, yetkisiz şekilde açıklanması veya bunlara erişime yol açan bir güvenlik ihlalini ifade eder.
- 1.14 "Veri İşleyen" Veri sorumlusu adına Kişisel Verileri İşleyen gerçek veya tüzel kişiyi, resmi mercii, kurumu veya diğer kuruluşu ifade eder.
- 1.15 "Verilerin İşlenmesi" Kişisel verilerin tamamen veya kısmen otomatik olan ya da olmayan yollarla elde edilmesi, kaydedilmesi, düzenlenmesi, yapılandırılması, depolanması, uyarlanması veya değiştirilmesi, yeniden alınması, başvurulması, kullanılması, iletim yoluyla açıklanması, dağıtılması veya başka şekilde kullanılması, aktarılması, yayılması, erişime uygun hale getirilmesi, doğrulanması veya birleştirilmesi, kısıtlanması, silinmesi veya imha edilmesi gibi veriler üzerinde gerçekleştirilen her türlü işlemi ifade eder.
- 1.16 "Gizlilik Kalkanı" - AEA içinde yer alan Veri Sorumlusu ile ilgili olarak - Avrupa Birliği / ABD Gizlilik Kalkanı düzenlemesi veya - İsviçre'de bulunan Veri Sorumluları ile ilgili olarak - İsviçre / ABD Gizlilik Kalkanı düzenlemesini ifade eder.
- 1.17 "Alt Veri İşleyen" bu DPA hükümleri uyarınca sağlanan Hizmetlerin yerine getirilmesinde rol alan diğer Veri İşleyenleri ifade eder. Alt Veri İşleyen sadece kişisel verilere erişimi olan bir altyükleniciyi ifade eder; kişisel verilere erişimi olmayan bir altyüklenici bu DPA'nın anlamı gereği alt veri işleyen olarak nitelendirilmez.
- 1.18 "Transfer Güvenceleri", (i) GDPR Madde 45 anlamında bir yeterlilik kararını ya da (ii) GDPR Madde 46'nın gerektirdiği şekilde uygun güvenlik önlemlerini ifade eder.
- 1.19 "AEA Dışında Yerleşik Veri Alıcılarına Transferler" (i) Kişisel Verilerin AEA dışında veya bir Yetki Kararına Sahip bir Ülkenin Dışında İşlenmesi veya (ii) Kişisel Veriler'e AEA dışından veya bir Yetki Kararına sahip bir ülkeden Siemens veya alt Veri İşleyenler'in erişmesini ifade eder.

2. Madde-DPA kapsamı ve kişisel verilerin işleme mevzuatına uygunluk

- 2.1 Bu DPA, Şirket ile Siemens arasında yazılı şekilde düzenlenmiş bir veri işleme sözleşmesi niteliğinde olup Siemens'in, Kişisel Verileri İşleyen sıfatıyla Kişisel Verilerin İşlenmesini içeren işbu Sözleşme kapsamında sağlanan hizmetlere (Anlaşma Ek 1'de daha ayrıntılı şekilde belirtildiği gibi) uygulanır (bundan sonra bu hizmetlerin her biri "Hizmet" olarak anılacaktır). DPA, Şirket ve Siemens'in Hizmetler ile ilgili veri korumaya ilişkin hak ve yükümlülüklerini açıklamakta olup, diğer tüm hak ve yükümlülükler, yalnızca Anlaşmanın diğer bölümleri tarafından yönetilecektir.
- 2.2 Hizmetleri sunarken, Siemens doğrudan Veri İşleyenler için geçerli olan tüm veri koruma mevzuatına ve düzenlemelerine SIEMENS Veri İşleme - Mart 2018

uyacaktır. Bununla birlikte, Siemens, genel olarak Veri İşleyenler için geçerli olmayan Şirket, diğer hizmet alıcıları (varsa) veya Şirket endüstrisi için geçerli olan herhangi bir veri koruma mevzuatı veya düzenlemesine uymaktan sorumlu değildir. Şirket, Siemens ve Alt Veri İşleyenlerin bu DPA'da açıklandığı şekilde hizmetleri verme yetkilerinin olduğundan emin olmalıdır.

3. Madde – Siemens tarafından sağlanan Veri İşleme faaliyetlerinin ayrıntıları

Siemens tarafından yürütülen veri işleme faaliyetlerinin kapsamı, niteliği ve amacı, işlenen Kişisel Veri türleri ve etkilenen ilgili kişilerin kategorileri de dahil olmak üzere ayrıntıları Ek 1'de belirtilmiştir.

4. Madde – Şirketin talimatları ve müşteri verilerinin açıklanması

4.1 Veri İşleyen sıfatıyla, Siemens sadece Şirketin belgelenmiş talimatlarına dayalı şekilde Kişisel Verileri İşleyecektir. Sözleşme (bu DPA dahil), Şirketin Veri İşleyeni sıfatıyla Siemens tarafından Kişisel Verilerin İşlenmesi için Şirketin tam ve nihai talimatlarını oluşturur. Herhangi bir ek veya alternatif talimatların, Siemens ve Şirket arasında yazılı şekilde kabul edilmesi gerekmektedir olup, bunlar ek maliyetlere tabi olabilir. Siemens'in görüşüne göre, bir talimat geçerli veri koruma mevzuatını ihlal ederse, Siemens Şirketi bilgilendirecektir. Bununla birlikte, Siemens, Şirketin talimatları için herhangi bir yasal inceleme yapmak zorunda olmayacaktır.

4.2 Siemens, yürürlükteki kanunlara ve/veya resmi kurum kararlarına uymak amacıyla Kişisel Verileri açıklama veya Alt Veri İşleyenlerine Kişisel Verileri açıklamak hakkına sahiptir. Böyle bir talebin varlığı halinde, Siemens veya Alt Veri İşleyen: (i) talep eden tüzel kişiyi doğrudan Şirketten veri istemek için yönlendirmeye çalışacak ve Şirketin temel iletişim bilgilerini sağlayabilecek ve (ii) Siemens'in yürürlükteki yasalar veya resmi kurum kararıyla engellenmediği sürece, derhal Şirketi bilgilendirecek ve isteğin bir kopyasını sağlayacaktır.

5. Madde – Teknik ve kurumsal önlemler

- 5.1 Siemens, Ek 2'de açıklanan teknik ve organizasyonel önlemleri uygulayacaktır. Şirket, sağlanan güvenlik seviyesinin, Şirket adına Siemens tarafından Verilerin İşlenmesinin içerdiği riske uygun olduğunu kabul eder.
- 5.2 Şirket, teknik ve organizasyonel önlemlerin teknik ilerleme ve gelişmeye tabi olduğunu anlar ve kabul eder. Bu bağlamda, önlemlerin güvenlik seviyesi korunduğu sürece Siemens yeterli alternatif önlemleri uygulama hakkına sahip olacaktır.

6. Madde – Veri işleme faaliyetlerinin gizliliği

Siemens, DPA kapsamında Kişisel Verilerin İşlenmesi ile ilgilenen personelin gizlilik esasına uygun davranışlarından emin olacaktır.

7. Madde – Alt Veri İşleyenler

- 7.1 Şirket, Siemens tarafından Alt Veri İşleyenlerin görevlendirilmesini onaylar. Alt Veri İşleyen listesi Ek 3'te bulunmaktadır.
- 7.2 Siemens, istediği zaman yeni Alt Veri İşleyenleri azledebilir veya görevlendirebilir ve Şirketi bu konuda önceden bilgilendirir. Şirket, böyle bir Alt Veri İşleyene karşı 10 gün içinde itirazda bulunabilir; bu durumda, taraflar bir mutabakat sağlamaya çalışacaklardır (örneğin, fesih veya farklı bir alt veri işleyen). İtirazda bulunulmaması durumunda, Alt Veri İşleyenler onaylanmış sayılır.
- 7.3 Siemens, Alt Veri İşleyeni Acil Durumlarda Değiştirme hakkına sahip olacaktır. Böyle bir durumda Siemens, Acil Şekilde Yapılan Değişimi derhal bildirir ve Bölüm 7.2'de belirtilen süreç, Şirketin bildirim aldıktan sonra gerekli değişiklikler yapılarak uygulanır.

8. Madde – AEA Dışında Yerleşik ve Gizlilik Kalkanı Sertifikalı Alt Veri İşleyenler

- 8.1 EEA Dışında Yerleşik Veri Alıcılarına, EEA içinde veya İsviçre'de yer alan bir Veri sorumlusu kaynaklı Kişisel Veri Transferi olması durumunda, bu Madde 8 uygulanacak ve Siemens Ek 3'te yer alan Alt Veri İşleyenler için belirlenen Transfer Güvencelerini uygulayacaktır. İlgili Transfer Güvencesi'nin, uygulanabilir veri koruma mevzuatına uymaları için Şirket ve Ek Veri Alıcıları için önerilerde bulunup bulunmadığının değerlendirilmesi, Şirket'in sorumluluğundadır.
- 8.2 Bir Transfer Güvencesinin AB Model sözleşmesine dayanması halinde aşağıdakiler uygulanır: Siemens, ilgili alt Veri İşleyen ile söz konusu AB Model sözleşmesini imzalar. Her bir AB Model Sözleşmesi, AEA'da veya İsviçre'de bulunan Şirket ve Diğer Hizmet Alıcılarının (varsa) AB Model Sözleşmesine katılma hakkını içerecektir.

Şirket(veri ihracat eden sıfatıyla) mevcut Alt Veri İşleyenleriyle AB Model Sözleşmelerine katılır ve Madde 7.2 hükümlerine uygun olarak gelecekteki Alt Veri İşleyenlerini onaylamış olmasının ilgili Alt Veri İşleyen ile AB Model Sözleşmesi'ne katılımlarının beyanı olarak anlaşılacağını kabul eder. Ayrıca, Şirket diğer Hizmet Alıcılarının da (ve ayrıca veri ihrac edenlerin de) söz konusu AB Model Sözleşmelerine katılımlarını sağlamayı kabul eder. Siemens (ayrıca ilgili Alt Veri İşleyeninin adına da) Şirket'in veya Diğer Hizmet Alıcıları'nın sözleşmelere katılım beyanlarının bildirilmesi lüzumundan işbu Sözleşme tahtında feragat eder.

8.3 Bir Transfer Güvencesinin Gizlilik Kalkanı veya Veri İşleyeni Bağılayıcı Kurumsal Kurallara dayanması durumunda aşağıdakiler uygulanır: Siemens, söz konusu Alt Veri İşleyeninin duruma göre Gizlilik Kalkanı sertifikası ilkelerine veya Veri İşleyen Nezdinde Bağılayıcı Kurumsal Kurallara uyması için akitle bağlanmasını sağlayacaktır.

9. Madde – Düzeltme ve silme

Siemens, kendi takdirine bağlı olarak, (i) Şirkete Hizmetlerin işlevleri aracılığıyla Kişisel Verileri düzeltme veya silme olanağı sağlayacak veya (ii) Şirket tarafından belirtildiği gibi kişisel verileri düzelterek veya silecektir

10. Madde – Kişisel Veri İhlali

Herhangi bir Kişisel Veri İhlali durumunda, Siemens, böyle bir ihlalin farkına vardığından sonra durumu Şirkete gecikmeksizin bildirir. Siemens (i) böyle bir olayın soruşturulmasında Şirketle makul bir şekilde işbirliği yapacaktır; (ii) geçerli Veri Koruma Yasası uyarınca (eğer uygulanıyorsa) Şirketin güvenlik ihlali bildirim yükümlülüklerine yardımcı olmak için makul destek sağlayacaktır ve (iii) ilgili ve makul çözüm önlemlerini başlatacak ve sağlayacaktır

11. Madde – Ek bildirimler ve destek

11.1 Siemens, (i) bu DPA uyarınca Kişisel Verileri işlenen ilgili kişilerin şikayet veya taleplerini (Örn. Kişisel Verilerin işlenmesinin düzeltilmesi, silinmesi ve kısıtlanması ile ilgili olarak) veya (ii) Kişisel Verilerin bu DPA kapsamında işlenmesiyle ilgili yetkili bir veri koruma otoritesi veya mahkeme tarafından verilen emir veya talepleri gecikmeksizin Şirkete bildirecektir.

11.2 Şirketin talebi üzerine, Siemens, (i) yukarıda 11.1. bölümde belirtilen şikayet, istek veya talimatlarla ilgili olarak (özellikle Şirketin ilgili kişinin haklarını kullanma taleplerine cevap verme yükümlülüğünü yerine getirirken) ya da (ii) geçerli Veri Koruma Mevzuatı kapsamında Veri Sorumlusu sıfatıyla Şirketin diğer yükümlülüklerinden herhangi birini yerine getirmek (örneğin, bir veri koruma etki değerlendirmesi gerçekleştirme yükümlülüğü) konularında Şirketi makul bir şekilde destekleyecektir. Bu destek, Şirket tarafından zamanında ve esaslı şekilde tazmin edilecektir.

12. Madde – Denetimler

12.1 Geçerli Veri Koruma Mevzuatı kapsamında ek denetimler gerekli olmadıkça, Şirket, Siemens'in ve Alt Veri İşleyenlerin veri koruma yükümlülüklerine uygunluğunu (özellikle uygulanan teknik ve organizasyonel önlemler açısından) her yıl 12.2 ila 12.4. maddeleri uyarınca uygun yollarla denetleme hakkına sahiptir. Bu denetim, Şirkete sunulan Hizmetlerin sağlanmasıyla ilgili bilgi ve veri işleme sistemleri ile sınırlıdır.

12.2 Siemens ve Alt Veri İşleyenler bu Sözleşme kapsamındaki veri koruma yükümlülüklerine uygunluğun denetlenmesi amacıyla (iç ve dış) denetçilerden istifade edebilirler. Bu durumda, her bir denetim bir denetim raporuyla (örneğin Hizmet Organizasyon Kontrolleri 1, Tip 2 raporları ve Hizmet Organizasyon Kontrolleri 2, Tip 2 raporları) sonuçlanacaktır. Siemens veya Alt Veri İşleyenlerimizin uygulamakta olduğu kontrol standardında ve çerçevesinde denetimlerin öngörüldüğü hallerde, söz konusu denetim, yürürlükteki her bir kontrol standart veya çerçevesi için düzenleyici kuruluş veya akreditasyon kuruluşunun standartlarına uygun şekilde gerçekleştirilir. Siemens, Şirket'in talebi üzerine, ilgili Hizmetlere ilişkin söz konusu Denetim Raporlarını sağlar.

12.3 Şirket, Siemens tarafından sağlanan bu denetim raporlarının ve raporlarla ilgili bilgilerin (hep birlikte "Denetim Raporları") öncelikle Şirket'in bu DPA kapsamındaki denetim haklarının ele alınmasında kullanılacağını kabul eder. Şirket'in sağlanan Denetim Raporlarının, Şirket'in veya Diğer Hizmet Alıcıları'nın yürürlükteki veri koruma kanununda öngörülen geçerli denetim gerekliliklerine ve yükümlülüklerine uymaları için yeterli olmadığını kanıtlayabilmesi durumunda, gerekli ilave bilgi destek ve dokümanları belirtmesi gereklidir. Siemens, söz konusu bilgileri, belgeleri veya desteği masrafı Şirkete ait olacak şekilde makul süre içerisinde sağlayacaktır.

12.4 Denetim raporları ve denetim sırasında sağlanan diğer bilgi ve belgeler gizli bilgileri oluşturur ve yalnızca Diğer Hizmet

Alıcılarına, Sözleşme'nin başka yerlerinde bulunan gizlilik yükümlülüklerine büyük ölçüde eşdeğer olan gizlilik yükümlülükleri uyarınca sağlanabilir. Denetimlerin Alt Veri İşleyenlerle ilgili olması durumunda, Şirket ve Diğer Hizmet Alıcıları'ndan Denetim Raporları Şirkete veya Diğer Hizmet Alıcıları'na verilmeden önce, ilgili Alt Veri İşleyenle doğrudan gizlilik sözleşmesi akdetmeleri istenebilir.

13. Madde – Sözleşmenin Süresi ve Fesih

Bu DPA, Sözleşme ile aynı süreye sahip olacaktır. DPA'NIN sona ermesi üzerine, taraflar arasında aksi kararlaştırılmadıkça, Siemens, Siemens'e sunulan veya hizmetlerle bağlantılı olarak Siemens tarafından Şirket adına elde edilen veya üretilen tüm Kişisel Verileri silecektir. Silme, talep üzerine Siemens tarafından yazılı olarak teyit edilecektir.